



МИФЫ РУМЫНИИ

 **БОМБОРА**
ИЗДАТЕЛЬСТВО

Москва 2024

УДК 398.2(498)
ББК 82.3(4Рум)-6
М68

В оформлении обложки использованы иллюстрации:
maximlacrimart, Richard Laschon, Panacea Doll, Marina Sun, Kolesov Sergey,
Paul Craft / Shutterstock / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock / FOTODOM

Во внутреннем оформлении использованы фотографии:
ecstk22, Marzolino, Anna-Nas, Creatikon Studio, zef art, Mike Pellinni, My September,
Raggedstone, SingerGM, Canities, Elkhophoto, mykhailo pavlenko, M-SUR,
Nechita Andreea Simona, Pixachi, Foxartbox,
Bogdan Vacarciuc / Shutterstock / FOTODOM
Используется по лицензии от Shutterstock / FOTODOM

М68 **Мифы Румынии.** — Москва : Эксмо, 2025. — 240 с.

ISBN 978-5-04-196747-5

Эта книга — не просто перечень героев и сюжетов румынских мифов. Она позволяет по-новому взглянуть на румынскую мифологию в контексте народной культуры, рассказывая, в каких условиях веками складывался румынский фольклор, как на него повлияли языческие — фракийская, римская — и христианская культуры и в каких формах эти древние представления о мире живут и сегодня в сознании жителей этой удивительной страны. Помимо известных легенд о мастере Маноле, Миорице, бабе Докии и Фэт-Фрумосе вы познакомитесь с народными праздниками, обрядами, приметами и суевериями румын и узнаете, например, как найти клад и почему в Андреев день нельзя произносить слово «волк».

«Мифы Румынии» приглашают окунуться в романтику старины, насладиться магией народных сказок и преданий, почерпнуть житейскую мудрость, силу и жизнелюбие румынского народа.

УДК 398.2(498)
ББК 82.3(4Рум)-6

ISBN 978-5-04-196747-5

© Воробьева Н., текст, 2025
© Стоянова Т.Н., текст, 2025
© ИП Москаленко Н.В., оформление, 2025
© Давлетбаева В.В., обложка, 2025
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2025

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	7
Глава 1. Как все начиналось.....	11
Глава 2. Пантеон богов и их влияние на становление румынской мифологии..	23
Дакийский пантеон	25
Под римскими флагами	33
Глава 3. мироустройство в румынской мифологии.....	39
Дуальность мира	41
Еж как представитель нечистой силы	44
Насекомые — помощники и вредители	50
Форма и содержание	54
Мировое древо	56
Субботняя Вода, или Река всех рек	59
Божьи помощники.....	60
Конфликт двух демиургов	65

Черт в румынской мифологии	70
Создание человека	73
Глава 4. На чем держится румынское народное творчество	83
«Миорица»	85
«Мастер Маноле»	93
Збуратор	103
Баба Докия	106
Глава 5. Волшебные существа и места их обитания	111
Персонажи румынского фольклора	114
Волк в румынской мифологии	173
Глава 6. О вампирах начистоту	181
Стригои и их разновидности	187
Кто же такой граф Дракула?	191
Глава 7. Обряды и ритуалы Румынии	195
Традиции, связанные с днями недели	197
Праздники в Румынии	201
Румынские обряды	205

Глава 8. Верования, легенды, суеверия, приметы.....	211
Верования и приметы	213
Базилик Фэт-Фрумос и Иляна Косынзяна, сестра Солнца	221
 Заключение	 239

ВВЕДЕНИЕ

История культуры и мифология каждой страны — невероятно обширное и очень увлекательное поле для изучения, причем не только в глубоко научном смысле, но и в плане знакомства с традициями, привычками, жизнью того или иного государства. Так сложилось, что русскоязычному читателю отлично знакома мифология Древней Греции — кто хотя бы поверхностно не знает о легендах и мифах этой страны благодаря Николаю Куну! — или Древнего Рима, но вот мифология Румынии несправедливо остается укрытой темной пеленой забвения. Все, что знает о фольклоре Румынии среднестатистический житель России, — это то, что там есть граф Дракула. Пожалуй, Дракула — это первая и единственная ассоциация, возникающая у большинства, но ведь это в корне неправильно. Помимо Дракулы — который, кстати, там вообще не главный — в румынской мифологии есть огромное количество персонажей, заслуживающих того, чтобы об их существовании знал не только узкий круг исследователей и ученых. А еще в истории и культуре этой страны кроется множество любопытных фактов и деталей, способных пролить свет в том числе на взаимоотношения предков румын с другими национальностями. Румынская мифология, как губка, впитала в себя культуру сра-



Замок Пелеш, Румыния

зу трех различных мифологических эпох — фракийской, римской и христианской, — и это вылилось в удивительный симбиоз. Самобытность Румынии во многом и кроется в этом симбиозе, вернее, в его последствиях, благодаря которым появился на свет необычайно интересный и богатый мир, с которым хочется познакомить каждого.

Эта книга разбита на восемь глав. В первой главе мы поговорим о том, кем были предки современных румын, и о том, кто и почему оказал на них наибольшее влияние. Вторая расскажет о пантеоне румынских богов — там нашлось место и для фракийских божеств, и для римских, и даже можно провести аналогию со славянскими. Третья глава приоткроет завесу тайны над мироустройством румынской мифологии — мы узнаем, как был сотворен мир и какую роль в этом сыграли дьявол, еж и пчела. В четвертой главе мы познакомимся с четырьмя основными сюжетами румынского фольклора — его пластами. Пятая глава, самая обширная, введет читателя в мир персонажей румынского фольклора. Мы узнаем, чем отличаются иеле от зынеле, вырколак от приколича, а балаур от домашнего змея, познакомимся с главным положительным героем румынских сказок и его возлюбленной, увидим воплощения голода, жажды и не только. Шестая глава подробнее расскажет о вампирах и, конечно же, о графе Дракуле, а в седьмой читатель сможет познакомиться с некоторыми праздниками и обрядами, которые живы в Румынии и по сей день. В заключительной, восьмой главе собраны примеры бытующих в Румынии поверий, легенд и примет,

Введение

а также приведены тексты двух основных сюжетов румынского фольклора — «Миорицы» и «Мастера Маноле» — и одна из наиболее популярных сказок о Фэт-Фрумосе.

Хочется верить, что путешествие в румынскую мифологию придется вам по вкусу и подарит радость и хорошее настроение.

Начнем?

ГЛАВА 1

КАК ВСЕ
НАЧИНАЛОСЬ

Румыния — удивительная страна, в истории и культуре которой непостижимым образом смешались отголоски традиций сразу из трех мифологических эпох: христианской, римской и фракийской. Каждая из них оказала свое влияние на формирование румынского фольклора, но не будет ошибкой сказать, что наибольшую роль в его становлении сыграла все-таки культура славянская. Славяне, как ближайшие соседи, и их культура никогда не были чужды румынам и их предкам, поэтому неудивительно, что в румынской мифологии сегодня есть много точек пересечения с мифологией славянской и можно обнаружить немало персонажей, так или иначе напоминающих знакомых нам с детства героев сказок, мифов и легенд. Однако прежде чем пускаться в подробное путешествие по волнам румынской мифологии, необходимо хотя бы вкратце поговорить о том, что это за народ и где прячутся его корни.

А прячутся они еще в VII веке до нашей эры — именно тогда на территории современного Черноморского побережья Румынии появились первые греческие колонии, а несколько столетий спустя, в 82 году до нашей эры, там же возникло независимое государство Дакия, или Дакийское царство, которое населяли, как нетрудно догадаться, даки — представители фракийских племен индоевропейского происхождения, с древности обитавших на Балканах. Даже сегодня точно нельзя сказать, была ли у даков письменность, и сведения, дошедшие до нас, обрывочны и разрозненны.



Ксенофан, древнегреческий философ

Ксенофан, древнегреческий поэт и философ (VI–V вв. до н. э.), подмечает интересное отличие между греческими и фракийскими богами – вторые, в отличие от первых, были светловолосыми и голубоглазыми, и это притом что сами фракийцы относились к южноевропеоидному типу, то есть были темноглазы и темноволосы.

Сегодня группу фракийцев, живших много лет назад на территории нынешней Румынии, историки предпочитают называть гето-даками, потому что даки — это их самоназвание, происходящее, если верить древнегреческим ученым, от слова *daos* — фригийского названия волка.

Это отнюдь не редкость, когда племя получало свое этническое наименование по названию какого-то животного. Подобная практика была в ходу у многих народов, и это всегда носило религиозный характер. Что до даков, то с волками у них издавна были особые взаимоотношения — они и боялись, и почитали этих хищных животных. В сознании даков волк был тесно связан со сражением, войной. С отвагой и свирепостью волков даки сравнивали смелость юношей в бою, и неслучайно на знаменах воинов красовалось изображение волчьей головы. Известный историк и религиовед Мирча Элиаде предполагает, что при отождествлении воина с волком могла иметь место также вера в возможность ритуального превращения в волка. Даки верили в ликантропию — существова-